



Proud to serve you ... نفتخر بخدمتكم

الرقم: ٣٣٠٠ / ٥٤ / ٢٠٠٧

التاريخ: ٢٩ / ٣ / ٢٠٠٧

F5 - UBSI - 29/3/2007

السادة/بورصة عمان
عمان--المملكة الاردنية الهاشمية

مزيد التحية والاحترام، وبعد

نرفق لكم نسخة مجلدة من البيانات المالية الموحدة لبنك الاتحاد للدخار والاستثمار للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٦ بعد أن تمت الموافقة عليها من قبل البنك المركزي الأردني، بالإضافة الى نسخة من التقرير السنوي المعد لنفس الفترة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

رئيس مجلس الإدارة/المدير العام
عصام سلفيتي

بورصة عمان
الدائرة الإدارية
السديوان
٢٩ آذار ٢٠٠٧
الرقم المتسلسل ١٤٤
رقم الملف ١٤٤
الجهة المختصة

هاتف : ٥٥٢٦١١١
٥٥٢٧٦٦٦ :
فاكس : ٥٥٣٨٣٠٠

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ٥٥٥٢ عمان ١١١٨٣
المملكة الأردنية الهاشمية

تقرير مدققي الحسابات المستقلين
إلى مساهمي بنك الاتحاد للدخار والاستثمار
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة لبنك الاتحاد للدخار والاستثمار (شركة مساهمة عامة محدودة) والتي تتكون من الميزانية الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وقائمة الدخل الموحدة، قائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحدة وقائمة التدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن مجلس الإدارة مسؤول عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. تشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق والمحافظة على نظام رقابة داخلي ذي صلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية سواء الناتجة عن احتيال أو عن خطأ، وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب منا هذه المعايير الالتزام بقواعد السلوك المهني وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول بشأن القوائم المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية. إن إختيار تلك الإجراءات يستند إلى اجتهاد مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية سواء الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. عند تقييم مدقق الحسابات للمخاطر يأخذ في الإعتبار نظام الرقابة الداخلي للشركة ذي الصلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وذلك لتصميم إجراءات تدقيق ملائمة للظروف وليس بهدف إبداء رأي حول مدى فعالية نظام الرقابة الداخلي للشركة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة، إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية.

في اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر أساساً لإبداء الرأي.

الرأي

في رأينا، إن القوائم المالية الموحدة تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لبنك الاتحاد للدخار والاستثمار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وأداءه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

تقرير حول المتطلبات القانونية

يحتفظ البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة اصولية، وإن القوائم المالية الموحدة الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها ونوصي المصادقة عليها.

المحاسبون المتحدون
المحاسبون القانونيون
عمان - الاردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢١ شباط ٢٠٠٧

بنك الاتحاد للادخار والاستثمار
الميزانية الموحدة
كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاحات	الموجودات
دينار	دينار		
٥٥٠٦٤٥٠٠٨٦	٦٢٠٦٤٣٠١٣١	٤	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٩٨٠٢٢٣٠٩٤٥	١٧١٠٢٤٠٠٩٥٠	٥	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
-	٢٣٠٤٠٢٥٠	٦	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٥١٠٤٢١٠١٨٤	٩٢٠٢١٦٠٤٨١	٧	موجودات مالية للمتاجرة
٣٢١٠٤٥٠٥٩٥	٤٣٦٠٩٦٧٠٨٧٠	٨	تسهيلات ائتمانية مباشرة، صافي
٨٧٠٤٠٥٠٢٩٨	٨٠٠٥٦٧٠١٧٨	٩	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٣٠٦٠٨٠٠٠٠	١٤٠٢١٠٤٦٦	١٠	موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، صافي
٨٠٤٩٧٠٧٦١	٩٠٩٣٥٠٣٤٨	١١	ممتلكات ومعدات
٣٤٤٠٢٧٥	٣١٩٠٨٧٨	١٢	موجودات غير ملموسة
١٦٠٢١٩٠٣٤٧	٢١٠٦٤٣٠٩٣٧	١٣	موجودات أخرى
٦٥٢٠٤١٠٠٤٩١	٨٩١٠٨٦٠٠٤٨٩		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق الملكية
			- المطلوبات
٧٠٠٨٩٢٠٤٧٩	١٨٧٠٨١٠١٧١	١٤	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٨٧٠٣٦٥٠٨٢٧	٤٧٩٠٦٠٥٥٥٣	١٥	ودائع عملاء
٥٢٠٤٤٣٠٧٤٦	٥٩٠٨١٦٠٥٠٥	١٦	تأمينات نقدية
١٠٠٩٠٩٠٢٠٧	٤٢٠٨٣٥٠٧٨٩	١٧	أموال مقترضة
٤٠٦٠٢٦	١٨٥٠٤٤٧	١٨	مخصصات متنوعة
٦٠٢٠١٠٠٠	٩٠٩٤٤٠٨٠٥	١٩	مخصص ضريبة الدخل
١١٠٢٤٠٢١٨	٢٠٤٠٠٦٢٠	١٩	مطلوبات ضريبة مؤجلة
٧٠٢٤٢٠٧٦	٨٠١٩٠٦٣١	٢٠	مطلوبات أخرى
٥٤٦٠٤٨٤٠٥٧٩	٧٨٩٠٧٢٩٠٥٢١		مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية -
			حقوق مساهمي البنك
٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٥٥٠٠٠٠٠٠٠	٢١	رأس المال المكتتب به والمدفوع
٦٠٧٥٥٠٣١١	٦٠٧٥٥٠٣١١	٢١	علاوة إصدار
٧٠٢٤٠٦٣٣	٩٠٣٩١٠٣٥٣	٢٢	احتياطي قانوني
١٠٢٨٨٠٦٥٦	١٠٢٨٨٠٦٥٦	٢٢	احتياطي اختياري
٣٠٢١٠٠٨٥	٤٠٩٦٠٦٦٥	٢٢	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٢١٠٩١٥٠٨٠	٥٠٦٩٧٠٦٠٢	٢٣	التغير التراكم في القيمة العادلة، صافي
٢٥٠٢٣٢٠٤٧	١٩٠٩٠١٠٣٨١	٢٤	أرباح مدورة
١٠٥٠٩٢٥٠٩١٢	١٠٢٠٨٣٠٠٩٦٨		مجموع حقوق الملكية
٦٥٢٠٤١٠٠٤٩١	٨٩١٠٨٦٠٠٤٨٩		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

بنك الاتحاد للائحة والاستثمار
قائمة الدخل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاحات	
دينار	دينار		
٢٦٣٨٤١٤٨	٤٥٣٨٤٦٨٧	٢٥	الفوائد الدائنة
١٢٥٤٧٩٥٣	٢٨٤٩٩٣٢٧	٢٦	الفوائد المدينة
١٣٨٣٦١٩٥	١٦٨٨٥٣٦٠		صافي إيرادات الفوائد
٢٩٤٢٥٦٨	٣٧١٢٧٧٥	٢٧	صافي إيرادات العمولات
١٦٧٧٨٧٦٣	٢٠٥٩٨١٣٥		صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٢٠٣٢٥٣٤	٢٣٥٨٧٥٥		أرباح عملات أجنبية
١٦٨١٣٤٣٠	(٤٢٦٢٤٣٠)	٢٨	(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة
٢٦٩٣٣٠٦	٣٣٣٤٠٥٣	٢٩	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٣٩٨٧٨٥٩	٢٣٥٢٨٤١	٣٠	إيرادات أخرى
٤٢٣٠٥٨٩٢	٢٤٣٨١٣٥٤		إجمالي الدخل
٤١٦٠٨٦٩	٣٨٤٨١٥١	٣١	نفقات الموظفين
٩١٧٦٣٠	٩٩٩٩٤١	١١ و ١٢	استهلاكات وإطفاءات
٣٦٥٥٨١٩	٣٤٦٣٤٠٣	٣٢	مصاريق أخرى
٨١٩١٤٧	(٢٠٥٢٢٢٨)	٨	(الوفر في) مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
٩٢٠٨٥	(٨٢٨٢٢)	١٨	(الوفر في) مخصصات متنوعة أخرى
٩٦٤٥٥٥٠	٦١٧٦٤٤٥		إجمالي المصروفات
٣٢٦٦٠٣٤٢	١٨٢٠٤٩٠٩		الربح قبل الضرائب
٨٠٠٨١٩٦	٥٧٨٢٢٧٥	١٩	ضريبة الدخل
٢٤٦٥٢١٤٦	١٢٤٢٢٦٣٤		الربح للسنة
٠٤٥٨	٠٢٢٦	٣٣	الحصة الأساسية والمخفضة للسهم من ربح السنة

بنك الاتحاد للائحة والاستثمار
قائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

إجمالي حقوق الملكية	أرباح محدودة	التغير المتراكم في القيمة المعادلة (صافي)	احتياطي مخاطر مصرفية عامة	تفرع	اختياري خارجي	قانوني	علاوة الإصدار	رأس المال المكتتب به والمدفوع دينار
١٠٥٩٢٥٩١٢	٢٥٢٣٢٠٤٧	٢١٩١٥١٨٠	٣٢١٠٠٨٥	-	١٢٨٨٦٥٦	٧٢٤٦٣٣	٦٧٥٥٣١١	٤٠٠٠٠٠٠٠
(١٦٢١٧٥٧٨)	-	(١٦٢١٧٥٧٨)	-	-	-	-	-	-
(١٦٢١٧٥٧٨)	-	(١٦٢١٧٥٧٨)	-	-	-	-	-	-
١٢٤٢٢٦٣٤	١٢٤٢٢٦٣٤	-	-	-	-	-	-	-
(٣٧٩٤٩٤٤)	١٢٤٢٢٦٣٤	(١٦٢١٧٥٧٨)	-	-	-	-	-	-
(١٥٠٠٠٠٠٠)	(١٥٠٠٠٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	١٥٠٠٠٠٠٠
(٢٧٥٣٣٠٠)	(٢٧٥٣٣٠٠)	-	٨٨٦٨٠	-	-	١٨٦٦٧٢٠	-	-
١٩٩٠١٣٨١	١٩٩٠١٣٨١	٥٢٩٧٦٠٢	٤٠٩٦٦٦٥	-	١٢٨٨٦٥٦	٩٢٩١٣٥٣	٦٧٥٥٣١١	٥٥٠٠٠٠٠٠
١٠٢١٣٠٩٦٨	١٩٩٠١٣٨١	٥٢٩٧٦٠٢	٤٠٩٦٦٦٥	-	١٢٨٨٦٥٦	٩٢٩١٣٥٣	٦٧٥٥٣١١	٥٥٠٠٠٠٠٠
٥٠٢٣٦٦٨٠	١٠٣٧٥٤٠١	١٦٠٠٢٦٦	١٩٧٨٧٦٧	٣٢٤٥٠٠٠	١٢٨٨٦٥٦	٤١٦٥٤٥١	٢٢٨٣٣٩	٢٥٠٠٠٠٠٠
٢٠٣١٤٩١٤	-	٢٠٣١٤٩١٤	-	-	-	-	-	-
٢٠٣١٤٩١٤	-	٢٠٣١٤٩١٤	-	-	-	-	-	-
٢٤٦٥٢١٤٦	٢٤٦٥٢١٤٦	-	-	-	-	-	-	-
٤٤٩٦٧٠٦٠	٢٤٦٥٢١٤٦	٢٠٣١٤٩١٤	-	-	-	-	-	-
١٣٢٢٢١٧٢	(٦٢٥٠٠٠٠)	-	-	-	-	-	٤٤٧٢١٧٢	١٥٠٠٠٠٠٠
(٢٠٤٥٠٠٠)	(١٠٤٥٠٠٠)	-	١٢٣١٣١٨	(٣٢٤٥٠٠٠)	-	٣٢٥٩١٨٢	-	-
(٢٠٤٥٠٠٠)	(٢٠٤٥٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-
١٠٥٩٢٥٩١٢	٢٥٢٣٢٠٤٧	٢١٩١٥١٨٠	٣٢١٠٠٨٥	-	١٢٨٨٦٥٦	٧٢٤٦٣٣	٦٧٥٥٣١١	٤٠٠٠٠٠٠٠

٢٠٠٦ -
الرصيد في بداية السنة
التغير المتراكم في القيمة المعادلة - صافي
مجموع الإيرادات والمصاريف
المثبتة في حقوق الملكية
ربح السنة
مجموع الإيرادات والمصاريف
للسنة
الزيادة في رأس المال
المحول إلى (من) الاحتياطيات
الرصيد في نهاية السنة
٢٠٠٥ -
الرصيد في بداية السنة
التغير المتراكم في القيمة المعادلة - صافي
مجموع الإيرادات والمصاريف
المثبتة في حقوق الملكية
ربح السنة
مجموع الإيرادات والمصاريف
للسنة
الزيادة في رأس المال
المحول إلى (من) الاحتياطيات
الأرباح الموزعة
الرصيد في نهاية السنة

تعتبر الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٥١ جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

بنك الاتحاد للإدخار والاستثمار
قائمة التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاحات
دينار	دينار	
٣٢٦٦٠٣٤٢	١٨٢٠٤٩٠٩	التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٩١٧٦٣٠	٩٩٩٩٤١	الربح قبل الضرائب
٨١٩١٤٧	(٢٠٥٢٢٢٨)	تعديلات لبنود غير نقدية:-
(٧٥٧٥٣٨٧)	٣٢١٩٢٣	إستهلاكات وإطفاءات
(٤٤٨٠١)	٧٣٩	(الوفر في) مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
٩٢٠٨٥	(٨٢٨٢٢)	خسائر (أرباح) موجودات مالية غير متحققة
(١٦٢٧١٧)	٣٦٢٧٣	خسائر (أرباح) بيع ممتلكات ومعدات
		(الوفر في) مخصصات متنوعة
		تغيرات أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٢٦٧٠٦٢٩٩	١٧٤٢٨٧٣٥	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
		التأثير في الموجودات والمطلوبات-
(٣٠٠٠٠٠٠)	-	الزيادة في ارصدة لدى البنوك المركزية
٢٤٤٩٧٣	(٢٣٠٤٢٥٠)	التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر
(١٧٢٠٣٩)	٢٢٩٩٠٣٩	(الزيادة) النقص في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات
٣٣٦٣٧٤٤٥	(٤١١٧٢٢٠)	مصرفية التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر
(١١٥٦٤٢٦٣٠)	(١١٣٨٧٠٤٧)	النقص (الزيادة) في الأرصدة مقيدة السحب
(١٢٧٣٦٦٨)	(٥٤٢٤٥٨٩)	(الزيادة) النقص في موجودات مالية للمتاجرة
		الزيادة في تسهيلات ائتمانية مباشرة
٣٠٠٨٤٢٥٠	٨٧٦٧٤٢٨٣	الزيادة في الموجودات الأخرى
٢٨٧٢٠٩١١	٩٢٢٣٩٧٢٦	الزيادة في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٧٨٠٦٠٦١	٧٣٧٢٧٥٩	التي تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
١٩٠٣٤٤٧	٧٨٠٠٨٤	الزيادة في ودائع العملاء
-	(١٣٧٧٥٧)	الزيادة في تأمينات نقدية
		الزيادة في مطلوبات أخرى
		مخصصات متنوعة مدفوعة
٩٠١٥٠٠٤٩	٤٤٩٤٠٧٦٣	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب
(٤٠٣٣٣)	(٥١٨١٣١٢)	الضرائب المدفوعة
٨٩٧٤٩٧١٦	٣٩٧٥٩٤٥١	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
(٧٥٠٠٠٠)	(١٤١٩٦٢٧)	شراء موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
٢٦٣٤٩٦٨	١٠٠٦١٦١	استحقاق موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
(٣٦١٨١٤٣١)	(٤٦٥٨٧١٨٠)	شراء موجودات مالية متوفرة للبيع
١٠٥٠٢٩٩٥	٣١٤٦٦٩٦٤	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٧٧٥١٨٢)	(٢٢٧٦٣٢٣)	شراء ممتلكات ومعدات
٦٠٤٢٥	٢١٩٨٣	بيع ممتلكات ومعدات
(٢٤٠٨٤٨)	(١٥٩٥٣١)	شراء موجودات غير ملموسة
(٢٤٧٤٩٩٠٧٣)	(١٧٩٤٧٥٥٣)	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الاستثمار
		التدفق النقدي من عمليات التمويل
١٣٢٢٢١٧٢	-	الزيادة في رأس المال
(٢٤٧٦٤٧٩)	(٢٥٢٩)	أرباح موزعة على المساهمين
٣٧٧٧٨٥٦	٣١٩٢٦٥٨٢	الزيادة في الاموال المقترضة
١٤٥٢٣٥٤٩	٣١٩٢٤٠٥٣	صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
(١٢٥٠٨٠٨)	٥٣٧٣٥٩٥١	صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
١٦٢٧١٧	(٣٦٢٧٣)	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١٤١٣٦٠٧٠٩	١٤٠٢٧٢٦١٨	النقد وما في حكمه في بداية السنة
١٤٠٢٧٢٦١٨	١٩٣٩٧٢٢٩٦	النقد وما في حكمه في نهاية السنة